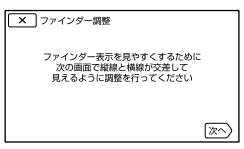
SONY

DEV-30/50/50V

日本語

正しい状態でお使いいただくために

[ファインダー調整]を行うとき(下記の画面が表示されたとき)は、取扱説明書の「準備3：電源を入れて本機の設定をする」の手順2から3をご覧いただき、視度と眼幅が合っているかご確認ください。

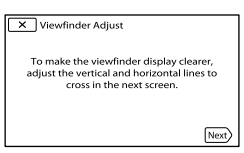


視度と眼幅が合っていない状態では[ファインダー調整]が正しく行えない場合があります。

English

Notes on using this product properly

Make sure that the diopter and the width between the right and left viewfinder fit you when performing [Viewfinder Adjust] (the screen as illustrated below is displayed). For details, see steps 2 to 3 in "Step 3: Turning the power on, and setting up this product" in the supplied Operating Guide.

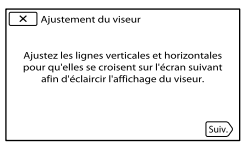

Viewfinder Adjust
To make the viewfinder display clearer, adjust the vertical and horizontal lines to cross in the next screen.
Next

If the diopter and the width between the right and left viewfinder do not fit you, you cannot perform [Viewfinder Adjust] properly.

Français

Remarques concernant l'utilisation correcte de ce produit

Vérifiez que la correction dioptrique et la largeur entre le viseur gauche et le viseur droit vous conviennent avant d'effectuer un [Ajustement du viseur] (l'écran ci-dessous s'affiche). Pour plus d'informations, suivez les étapes 2 à 3 de la section « Étape 3 : Mise sous tension et réglage de l'appareil » (« Étape 3 : Mise sous tension et la mise en place de ce produit ») du Mode d'emploi.

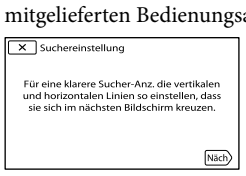

Ajustement du viseur
Ajustez les lignes verticales et horizontales pour qu'elles se croisent sur l'écran suivant afin d'éclaircir l'affichage du viseur.
Suiv.

Si la correction dioptrique et la largeur entre le viseur gauche et le viseur droit ne sont pas adaptées, vous ne pouvez pas effectuer correctement l'[Ajustement du viseur].

Deutsch

Hinweise zur richtigen Verwendung dieses Produkts

Achten Sie darauf, dass der Diopter und Weitenabstand zwischen dem rechten und linken Sucher für Sie geeignet sind, wenn Sie die [Suchereinstellung] vornehmen (es wird der unten dargestellte Bildschirm angezeigt). Ausführliche Informationen finden Sie in den Schritten 2 bis 3 des Abschnitts „Schritt 3: Einschalten und Einrichten dieses Produkts" in der mitgelieferten Bedienungsanleitung.

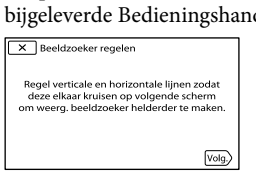

Suchereinstellung
Für eine klarere Sucher-Anz. die vertikalen und horizontalen Linien so einstellen, dass sie sich im nächsten Bildschirm kreuzen.
Näch

Wenn sich der Diopter und Weitenabstand zwischen dem rechten und linken Sucher nicht für Sie eignen, können Sie keine ordnungsgemäße [Suchereinstellung] vornehmen.

Nederlands

Opmerkingen over het juiste gebruik van dit product

Zorg dat de diopter en de breedte tussen de rechter- en linkerbeeldzoeker passen wanneer u [Beeldzoeker regelen] uitvoert (het scherm op de afbeelding hieronder wordt weergegeven). Zie voor meer informatie stap 2 tot en met 3 in "Stap 3: Dit product inschakelen en instellen" in de bijgeleverde Bedieningshandleiding.

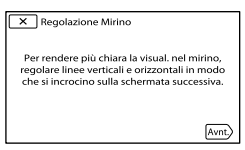

Beeldzoeker regelen
Regel verticale en horizontale lijnen zodat deze elkaar kruisen op volgende scherm om weerg. beeldzoeker helderder te maken.
Volg.

Als de diopter en de breedte tussen de rechter- en linkerbeeldzoeker bij u niet goed passen, kunt u [Beeldzoeker regelen] niet goed uitvoeren.

Italiano

Note sull'uso corretto di questo prodotto

Assicurarsi che la diottria e la larghezza tra il mirino destro e quello sinistro siano state adattate all'utente quando si esegue la [Regolazione Mirino] (viene visualizzata la schermata che appare nella figura seguente). Per i dettagli, vedere i punti da 2 a 3 in "Punto 3: Accensione dell'apparecchio e impostazione di questo prodotto" nel Manuale delle istruzioni in dotazione.

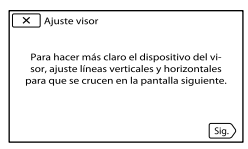

Regolazione Mirino
Per rendere più chiara la visual. nel mirino, regolare linee verticali e orizzontali in modo che si incrocino sulla schermata successiva.
Avnt.

Qualora la diottria e la larghezza tra il mirino destro e quello sinistro non siano state adattate all'utente, non è possibile eseguire correttamente la [Regolazione Mirino].

Español

Notas sobre el uso correcto de este producto

Asegúrese de que las dioptrías y la separación entre el visor derecho e izquierdo se ajustan a sus ojos cuando realice la operación [Ajuste visor] (se muestra la pantalla que se indica a continuación). Para obtener más información, consulte los pasos 2 a 3 de "Paso 3: Encendido y ajuste del producto" en el Manual de instrucciones suministrado.

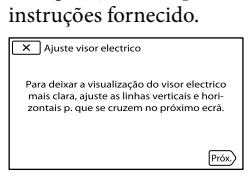

Ajuste visor
Para hacer más claro el dispositivo del visor, ajuste líneas verticales y horizontales para que se crucen en la pantalla siguiente.
Sig.

Si las dioptrías y la separación entre el visor derecho e izquierdo no se ajustan a sus ojos, puede realizar la operación [Ajuste visor] correctamente.

Português

Notas relativas à utilização correcta deste produto

Certifique-se de que o dioptro e a largura entre o visor electrónico direito e esquerdo estão bem ajustados aos seus olhos quando procede a [Ajuste visor electrico] (aparece o ecrã apresentado abaixo). Para mais informações, consulte os passos 2 a 3 em "Passo 3: Ligar a alimentação e configuração deste produto" no Manual de instruções fornecido.

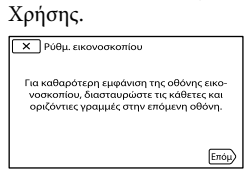

Ajuste visor electrico
Para deixar a visualização do visor electrico mais clara, ajuste as linhas verticais e horizontais p. que se cruzem no próximo ecrã.
Próx.

Se o dioptro e a largura entre o visor electrónico direito e esquerdo não estiverem bem ajustados aos seus olhos, não poderá proceder correctamente a [Ajuste visor electrico].

Ελληνικά

Σημειώσεις σχετικά με τη σωστή χρήση του προϊόντος

Βεβαιωθείτε ότι η διόπτρα και το πλάτος μεταξύ του δεξιού και του αριστερού σκοπεύτρου είναι σωστά για εσάς όταν πραγματοποιείτε [Ρύθμ. εικονοσκοπίου] (εμφανίζεται η εικόνα που υπάρχει παρακάτω). Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στα βήματα 2 έως 3, στην ενότητα "Βήμα 3: Ενεργοποίηση του προϊόντος και αρχική ρύθμιση" , στον παρεχόμενο Οδηγό Χρήσης.

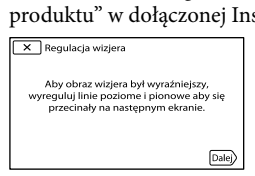


Εάν η διόπτρα και το πλάτος μεταξύ του δεξιού και του αριστερού σκοπεύτρου δεν είναι σωστά για εσάς, δεν μπορείτε να εκτελέσετε σωστά τη [Ρύθμ. εικονοσκοπίου].

Polski

Uwagi dotyczące prawidłowego korzystania z opisywanego produktu

Przed przystąpieniem do operacji [Regulacja wizjera] (wyświetlany jest poniższy ekran) należy sprawdzić dopasowanie ustawienia dioptrii i szerokości między prawym i lewym wizjerem. Szczegółowe informacje można znaleźć w punktach od 2 do 3 części zatytułowanej „Etap 3: Włączanie zasilania oraz konfigurowanie opisywanego produktu" w dołączonej Instrukcji obsługi.

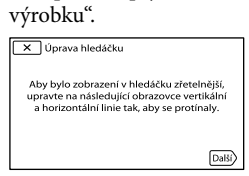

Regulacja wizjera
Aby obraz wizjera był wyraźniejszy, wyreguluj linie poziome i pionowe aby się przecinały na następnym ekranie.
Dalej

W przypadku niedopasowania ustawienia dioptrii i szerokości między prawym i lewym wizjerem nie można prawidłowo przeprowadzić operacji [Regulacja wizjera].

Česky

Poznámky ke správnému použití tohoto výrobku

Při provádění nastavení [Úprava hledáčku] (je zobrazena obrazovka, viz níže uvedený obrázek) si ověřte, že dioptrie a šířka mezi pravým a levým hledáčkem jsou správně seřízeny podle vás. Podrobnosti viz dodaný Návod k použití, kroky 2 až 3 v části „Krok 3: Zapnutí napájení a nastavení tohoto výrobku".

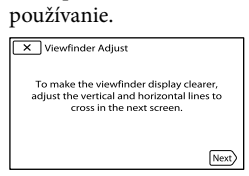

Úprava hledáčku
Aby bylo zobrazení v hledáčku zřetelnější, upravte na následující obrazovce vertikální a horizontální linie tak, aby se protínaly.
Další

Pokud dioptrie a šířka mezi pravým a levým hledáčkem pro vás správně seřízeny nejsou, nemůžete nastavení [Úprava hledáčku] provádět správně.

Slovensky

Poznámky k správnemu použitiu tohto produktu

Uistite sa, že počas používania funkcie [Viewfinder Adjust] vám dioptrická korekcia a šírka medzi pravým a ľavým hľadáčikom presne vyhovujú (zobrazí sa obrazovka, ako je zobrazené na obrázku nižšie). Podrobnejšie informácie nájdete v krokoch 2 až 3 v podkapitole „Krok 3: Zapnutie napájania a nastavenie tohto produktu" v dodanom Návode na používanie.

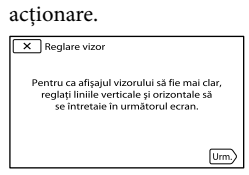

Viewfinder Adjust
To make the viewfinder display clearer, adjust the vertical and horizontal lines to cross in the next screen.
Next

Ak vám dioptrická korekcia a šírka medzi pravým a ľavým hľadáčikom nevyhovujú, funkciu [Viewfinder Adjust] sa vám nepodarí použiť správne.

Română

Note despre utilizarea corectă a acestui produs

Asigurați-vă că dioptrul și distanța dintre vizorul drept și stâng vi se potrivesc când efectuați procedura [Reglare vizor] (este afișat ecranul conform imaginii ilustrate mai jos). Pentru detalii, consultați pașii de la 2 la 3 din „Pasul 3: Pornirea și configurarea acestui aparat" din Ghidul de acționare.


Reglare vizor
Pentru ca afișajul vizorului să fie mai clar, reglați liniile verticale și orizontale să se întretaie în următorul ecran.
Urm.

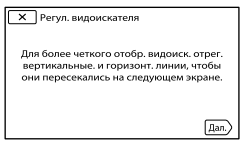
Dacă dioptrul și distanța dintre vizorul drept și stâng nu vi se potrivesc, nu puteți efectua corect procedura [Reglare vizor].

©2013 Sony Corporation
Printed in Japan
4-468-598-**01**(1)
4468598010

Русский

Примечания по правильному использованию бинокля

При выполнении [Регул. видоискателя] убедитесь, что диоптрийность и расстояние между правым и левым видоискателем подходят вам (показывается экран, представленный на иллюстрации ниже). Для дополнительной информации см. действия с 2 по 3 в разделе “Действие 3: Включение питания и настройка бинокля” в прилагаемом Руководстве по эксплуатации.

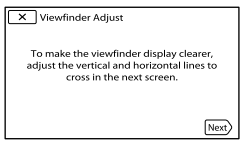

Регул. видоискателя
Для более четкого отобр. видоиск. отрег. вертикальные. и горизонт. линии, чтобы они пересекались на следующем экране.
Дал.

Если диоптрийность и расстояние между правым и левым видоискателем вам не подходят, вы не сможете правильно выполнить [Регул. видоискателя].

Українська

Примітки щодо правильного використання цього виробу

Під час виконання [Viewfinder Adjust] (відображається такий екран, як показано нижче) переконайтеся, що діоптрії та відстань між правим і лівим видошукачем підходять для ваших очей. Докладніше див. кроки 2–3 в пункті «Крок 3: увімкнення живлення та налаштування виробу» в Посібнику з експлуатації, що додається.

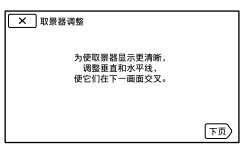


Якщо діоптрії та відстань між правим і лівим видошукачем не налаштовано під ваші очі, виконати [Viewfinder Adjust] належним чином не можна.

简体中文

关于正确使用本产品的说明

执行［取景器调整］（画面显示如下）时，应确保左右取景器之间的屈光度和宽度适合您。关于详细信息，请参阅附送的操作指南中的“步骤3：打开电源，对本产品进行设置”的步骤2至步骤3。

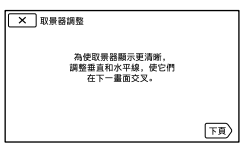


如果左右取景器之间的屈光度和宽度不适合您，无法正确执行［取景器调整］。

繁體中文

正確使用本產品的注意事項

執行［取景器調整］（畫面顯示如下）時，確認左右取景器的屈光度和寬度符合您的雙眼。詳細說明，請參閱隨附的操作指南中的“步驟3：開啟電源並設定本產品”的步驟2至步驟3。

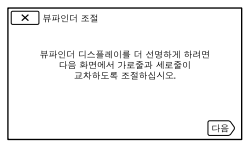


如果左右取景器的屈光度和寬度不符合您的雙眼，無法正確執行［取景器調整］。

한국어

본 제품을 바르게 사용하기 위한 주의

[뷰파인더 조절] 기능을 실행할 때 (아래와 그림과 같은 화면이 나타났을 때) 시도와 좌우 뷰파인더 간격이 자신에게 맞는지 확인하십시오. 자세한 내용은 부속된 사용설명서 "순서 3: 전원을 켜고 준비하기"의 순서 2~3를 참조하십시오.

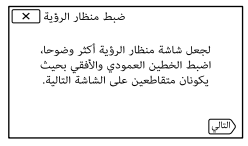


시도와 좌우 뷰파인더 간격이 자신에게 맞지 않으면 [뷰파인더 조절] 기능이 바르게 실행되지 않습니다.

عربي

ملاحظات حول استخدام هذا المنتج بشكل مناسب

تأكد من أن تكون قوة انكسار العدسة والعرض بين منظار الرؤية الايمن والايسر ملائمين لك عند تنفيذ [ضبط منظار الرؤية] (يتم عرض الشاشة كما موضحة أدناه). للتفاصيل، راجع الخطوات 2 إلى 3 في «الخطوة 3: تشغيل الطاقة وتهيئة هذا المنتج» في دليل التشغيل المرفق.

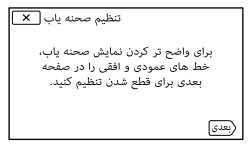


إذا لم تكن قوة انكسار العدسة والعرض بين منظار الرؤية الايمن والايسر ملائمين لك، لا يمكن تنفيذ [ضبط منظار الرؤية] بشكل صحيح.

فارسی

نکات درباره استفاده مناسب از این محصول

هنگام اجرای [تنظیم صحنه یاب] مطمئن شوید که دیوپتر و عرض بین صحنه یاب راست و چپ متناسب شماست (صفحه ای مانند آنچه که در زیر ترسیم شده نمایش داده می شود). برای جزئیات، گام های 2 تا 3 را در "قدم 3: روشن کردن، و راه اندازی این محصول" در دفترچه راهنمای ضمیمه شده، ملاحظه کنید.

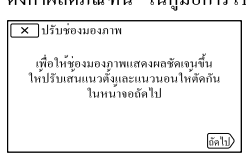


اگر دیوپتر و عرض بین صحنه یاب راست و چپ متناسب شما نباشد، نمی توانید به درستی [تنظیم صحنه یاب] را انجام دهید.

ภาษาไทย

หมายเหตุสำหรับการใช้งานผลิตภัณฑ์นี้อย่างถูกต้อง

ตรวจให้แน่ใจว่า ค่าสายตาและความกว้างระหว่างช่องมองภาพด้านขวาและด้านซ้ายเหมาะกับท่าน เมื่อทำการ [ปรับช่องมองภาพ] (หน้าจอดังแสดงด้านล่างจะปรากฏขึ้น) โปรดดูรายละเอียดจากขั้นตอนที่ 2 ถึง 3 ในหัวข้อ “ขั้นตอนที่ 3 : เปิดสวิตช์แล้วทำการตั้งค่าผลิตภัณฑ์นี้” ในคู่มือการใช้งานที่ให้มาด้วย



หากค่าสายตาและความกว้างระหว่างช่องมองภาพด้านขวาและด้านซ้ายไม่เหมาะกับท่าน ท่านจะไม่สามารถทำการ [ปรับช่องมองภาพ] ได้อย่างถูกต้อง